



OLDTIMERFAHRT OSTBELGIEN 2018

Sonntag / Dimanche, 16.09.2018



1. ZEITPLAN - TIMING

Nennungsschluss Clôture des inscriptions	31.08.2018
Papierabnahme Vérification administrative	16.09.18 (08.00 - 09.00 Uhr/hrs)
Frühstück Petit déjeuner	von 08.00 bis 09.00 Uhr de 08h00 à 09h00
Fahrerbesprechung Briefing	16.09.18 (09.00 Uhr/hrs)
Verteilung des "Roadbook" Distribution du "roadbook"	beim Start au départ
Start des 1. Fahrzeuges Départ du 1er véhicule	16.09.18 (09.15 Uhr/hrs)
Siegerehrung Remise des prix	16.09.18 (± 17.30 Uhr/hrs)



2. ORGANISATION

Der Automobilverband der Deutschsprachigen Gemeinschaft (A.V.D.G.) V.o.G. veranstaltet mit Unterstützung der Tourismusagentur Ostbelgien und der Tourist-Info Eupen am Sonntag, dem 16. September 2018 eine touristische Rundfahrt für Oldtimer-Fahrzeuge bis Baujahr 1993.

Fahrtleiter : Raymond SCHWALL, Pascal TELLER
Beigeordneter Fahrtleiter : Fredy MENNICKEN, Norbert LEYENS
Präsident : Frédéric-C. BOURSEAUX
Papierabnahme : Sylvie VÖLSGEN, Helga BOURSEAUX, Sylvia JANSSEN, Isabelle MICHELS
Auswertung : Christoph MENNICKEN, Pascal TELLER
Start, Geschicklichkeits- : F.C. BOURSEAUX, Helmut BÜTTNER, Franz ERNST, Hubert DAHMEN,
aufgaben, Durchfahrts- Heinz GERCKENS, Ruddy KEMPER
kontrollen, Begleitfahrzeuge
Technische Betreuung : SOS-2000 Radermacher, Eupen
Sekretariat AVDG : Sylvie VÖLSGEN, Tel. **+32(0)87 653266**, Fax +32(0)87 597104
E-Mail : **sylvie.voelsgen@skynet.be**
! Achtung: Neue Telefonnummer und Mail-Adresse !



3. VERANSTALTUNG

Die Oldtimerfahrt Ostbelgien umfasst eine Rundfahrt durch die Ostkantone Belgiens über ± 160 km.

Der Veranstalter hat eine Haftpflichtversicherung abgeschlossen.

Die Teilnahme erfolgt auf eigenes Risiko. Die Teilnehmer, sowohl der Fahrer als auch der Beifahrer, haften zivilrechtlich und strafrechtlich für die durch sie selbst oder durch ihr Fahrzeug verursachten Schäden. Ausdrücklich verzichten sie mit Abgabe der Nennung auf jedwelche Regressansprüche gegen den Veranstalter.

Die Ausführungsbestimmungen, welche bei der Papierabnahme ausgehändigt werden, informieren die Teilnehmer über den Ablauf der Veranstaltung.

Alle Mitteilungen an die Teilnehmer erfolgen in deutscher und französischer Sprache.

Papierabnahme + Frühstück : Hubertushalle Lontzen, Limburger Straße 280, B-4710 Lontzen
Tel. +32 (0)495 106632 (= Sylvie Völsgen)
Sonntag, 16.09.18 von 08.00 bis 09.00 Uhr.

Start und Ziel : Hubertushalle Lontzen, Limburger Straße 280, B-4710 Lontzen
Tel. +32 (0)87 657945

4. ZUGELASSENE FAHRZEUGE

Klasse 1 (Historic): bis Baujahr 1950 einschl.
Klasse 2 (Classic): Baujahr 1951 bis 1975 einschl.
Klasse 3 (Youngtimer): Baujahr 1976 bis 1993 einschl.
Klasse 4 : Offene Klasse
Historische Militärfahrzeuge sind ausgeschlossen.

5. NENNUNGEN

an : Post : A.V.D.G. V.o.G., Kaperberg 10, B-4700 Eupen
Fax : +32(0)87 597104 - e-Mail: **sylvie.voelsgen@skynet.be**

Aus organisatorischen Gründen ist die Teilnehmerzahl auf 100 Fahrzeuge begrenzt. Über eine eventuelle Änderung entscheidet der Veranstalter.

Eine Teilnahme in letzter Minute ist nur möglich, falls die max. Teilnehmerzahl nicht erreicht ist.

6. NENNGELD

Bei Nennung bis **31.08.2018** beträgt das Nenngeld pro Fahrzeug (Fahrer + Beifahrer) **80,00 Euro**.
Ab dem **01.09.2018** erhöht sich das Nenngeld auf **90,00 Euro**.

Der entsprechende Betrag ist auf das Konto: **BE47 7512 0667 2280** – BIC-Code: **AXABBE22** zu überweisen (AXA-Bank Kelmis). Mitteilung: **“Oldtimerfahrt Ostbelgien+ Name“**

Es werden keine Schecks oder Überweisungsformulare angenommen.

Folgende Leistungen sind im Nenngeld enthalten :

- ✓ Rallyeschild
- ✓ Roadbook
- ✓ Frühstück
- ✓ Mittagessen
- ✓ Getränk + Kuchen bei der Siegerehrung
- ✓ Pokale für die 3 Klassenbesten
- ✓ Erinnerung für jedes Team

Jeder weitere Beifahrer mit Anrecht auf Beköstigung zahlt **35,00 Euro**.
Nenngeld ist Reuegeld und wird nur bei Absage der Veranstaltung oder Ablehnung der Nennung zurückgezahlt.

Es werden nur vollständig bezahlte Nennungen bearbeitet.

7. PREISE

Jeweils die 3 erstplatzierten Teams in den 4 Klassen erhalten Pokale.

Die Verleihung weiterer Pokale bzw. Sonderpreise behält sich der Veranstalter vor. Ein rechtlicher Anspruch auf Prämierung besteht nicht.

8. ALLGEMEINE TEILNAHMEBEDINGUNGEN

Die Ausfahrt ist für Autos der Jahrgänge bis 1993 ausgeschrieben und unterliegt der belgischen Straßenverkehrsordnung. Nur ordnungsgemäß zugelassene und versicherte Fahrzeuge sind teilnahmeberechtigt. Die Teilnehmer nehmen auf eigenes Risiko an der Veranstaltung teil. Sie tragen die alleinige zivil- und strafrechtliche Verantwortung für alle von ihnen und mit dem von ihnen benutzten Fahrzeug verursachten Schäden.

Der Veranstalter und dessen Helfer bleiben frei von jeder Haftung bei eventuellen Schadensfällen, auch zwischen den Teilnehmern.

Proteste gegen die Auswertung, Organisation und Streckenführung sind nicht zulässig.

Durch seine Unterschrift auf der Nennung erkennt der Teilnehmer die vorliegende Ausschreibung gänzlich an.

9. ZWECKDIENLICHES

Hotelinformationen können eingeholt werden bei :

- Tourist Info Eupen, Marktplatz 7, B-4700 Eupen : Tel. +32(0)87 553450 - Fax +32(0)87 556639
- Tourismusagentur Ostbelgien, Hauptstraße 54, B-4780 St. Vith : Tel. +32(0)80 227664 – Fax +32(0)80 226539 – E-Mail: info@eastbelgium.com

ACHTUNG : Tanken am Sonntag ist nur mittels Kreditkarte möglich

Der Veranstalter hat dafür gesorgt, dass unterwegs Tankstellen für die Versorgung der Fahrzeuge angefahren werden können. Bitte denken Sie daran, die Fahrt nur mit vollem Tank in Angriff zu nehmen.

Der “Besenwagen” verfügt über Abschleppmöglichkeiten und ist mit einem Automechaniker besetzt.

Wir wünschen allen Teilnehmern eine gute Anreise und eine entdeckungsreiche Fahrt!

2. ORGANISATION

La Fédération Automobile de la Communauté Germanophone organise, avec le soutien de l'Agence du Tourisme des Cantons de l'Est, ainsi que du Tourist-Info Eupen, le dimanche 16 septembre 2018 une randonnée touristique pour voitures anciennes des années - à 1993.

Directeurs de la randonnée : Raymond SCHWALL, Pascal TELLER
Directeurs adjoints : Fredy MENNICKEN, Norbert LEYENS
Président : Frédéric-C. BOURSEAUX
Vérification administrative : Sylvie VÖLSGEN, Helga BOURSEAUX, Sylvia JANSSEN, Isabelle MICHELS
Responsables classement : Christoph MENNICKEN, Pascal TELLER
Départ, épreuves spéciales, contrôles de passage, voitures d'accompagnement... : F.C. BOURSEAUX, Helmut BÜTTNER, Franz ERNST, Hubert DAHMEN, Heinz GERCKENS, Ruddy KEMPER
Assistance technique : SOS 2000 Radermacher, Eupen.
Secrétariat AVDG : Sylvie VÖLSGEN, **Tel. 087/653266**, Fax 087/597104
E-mail : **sylvie.voelsgen@skynet.be**
! Attention: changement numéro de téléphone et adresse e-mail !



3. MODALITES GENERALES

La "Oldtimerfahrt Ostbelgien" est une randonnée touristique de ± 160 km à travers les Cantons de l'Est de la Belgique.

L'organisateur a contracté une assurance Responsabilité Civile.

Les concurrents participent à leurs propres risques. Les concurrents, aussi bien le pilote que le co-pilote, sont totalement responsables, et sur le plan civil et sur le plan pénal, pour les dommages causés par eux-mêmes ou leur voiture. Par leur inscription, les concurrents renoncent expressément à tout recours contre l'organisateur.

Les modalités d'exécution qui seront remises lors de la vérification administrative, informent les concurrents sur le déroulement de l'épreuve ainsi que sur le type des épreuves spéciales.

Toutes les communications aux concurrents se font en allemand et en français.

Vérification administrative Hubertushalle Lontzen, Limburger Strasse 280, B-4710 Lontzen
+ petit-déjeuner : Tél. +32 (0)495 106632 (= Sylvie Völsgen)
Dimanche, 16.09.18 de 8 à 9h00.

Départ / arrivée + remise des prix : Hubertushalle Lontzen, Limburger Strasse 280, B-4710 Lontzen
Tél. +32 (0)87 657945

4. VOITURES ADMISES

Classe 1 (Historic): jusque 1950 inclus
Classe 2 (Classic) : de 1951-1975 inclus
Classe 3 (Youngtimer) : de 1976-1993 inclus
Classe 4 : classe libre
Véhicules militaires non-admis.

5. INSCRIPTIONS

à adresser à : A.V.D.G. V.o.G., F.C. Bourseaux, Kaperberg 10, 4700 Eupen
Fax : 087/597104 - e-mail: **sylvie.voelsgen@skynet.be**

Pour des raisons d'organisation, le nombre de participants est limité à 100. L'organisateur décide d'une éventuelle modification.

Une participation en dernière minute est seulement possible, si le nombre max. de participants n'est pas atteint.

6. DROIT D'ENGAGEMENT

Pour les inscriptions reçues jusqu'au 31/08/18, le droit d'engagement s'élève à **80,00 euros** par véhicule (pilote et co-pilote). A partir du 01/09/18, le droit d'engagement s'élève à **90,00 euros**.

Le droit d'engagement est à verser au compte BE47 7512 0667 2280 – BIC : AXABBE22 (Banque AXA La Calamine). Mention : "Randonnée touristique et nom".

Des chèques ainsi que des bulletins de virement ne sont pas acceptés.

Le paiement du droit d'engagement donne droit à

- ✓ la plaque rallye
- ✓ le roadbook
- ✓ petit-déjeuner
- ✓ repas de midi
- ✓ boisson et gâteau à la remise des prix
- ✓ coupes pour les 3 premiers de chaque classe
- ✓ souvenir pour chaque équipage.

Tout accompagnant dans une voiture voulant bénéficier des facilités de repas payera 35,00 euros. Le droit d'engagement n'est pas remboursable, sauf en cas de non-acceptation de l'inscription ou si l'épreuve est annulée.

Seuls les inscriptions dûment payées seront prises en considération.

7. PRIX

Les 3 meilleurs équipages par classe se verront attribués une coupe.

L'organisateur se réserve le droit d'attribuer d'autres coupes ou prix spéciaux. Un devoir juridique d'attribution de prix n'existe pas.

8. CONDITIONS GENERALES DE PARTICIPATION

La randonnée est réservée aux voitures anciennes construites jusqu'en 1993 et est soumise au Code de la Route Belge. Seules les voitures dûment immatriculées et assurées seront admises au départ.

Les concurrents participent à leurs propres risques, ils sont seuls responsables aussi bien sur le plan civil que pénal, pour tous les dommages causés par eux-mêmes ou leur voiture.

L'organisateur et ses assistants restent libres de toute responsabilité, également en cas de sinistre entre concurrents.

Des recours contre le classement, l'organisation et l'itinéraire ne sont pas admis.

Par sa signature sur le bulletin d'inscription, le concurrent souscrit totalement au présent règlement.

9. RENSEIGNEMENTS UTILES

Les renseignements hôteliers peuvent être obtenus auprès :

- Tourist Info Eupen, Marktplatz 7, 4700 Eupen : tél. 087/553450, fax 087/556639
- Agence du Tourisme des Cantons de l'Est, Hauptstraße 54, 4780 St. Vith : tél. 080/227664, fax 080/226539, E-Mail : info@eastbelgium.com

Attention : Essence aux stations le dimanche uniquement moyennant carte de crédit

L'organisateur tiendra compte du besoin en approvisionnement carburant des concurrents tout au long du parcours. Prière d'entamer l'épreuve avec le plein du réservoir.

La voiture "balai" dispose d'une remorque de dépannage et est accompagnée par un mécanicien automobile.

A tous les participants, nous souhaitons bonne route et plein succès !

OLDTIMERFAHRT OSTBELGIEN 2018

NENNUNG / BULLETIN D'INSCRIPTION

Bitte senden an / svpl. envoyer à: A.V.D.G. V.o.G., Kaperberg 10, B-4700 Eupen

Fax : +32 (0)87 597104 - E-Mail: sylvie.voelsgen@skynet.be

FAHRER / PILOTE	BEIFAHRER / CO-PILOTE
Name Nom	Name Nom
Vorname Prénom	Vorname Prénom
Anschrift Adresse	Anschrift Adresse
Tel.	Tel.
Fax	Fax
E-Mail	E-Mail
Unterschrift Signature	Unterschrift Signature
<i>Überweisungsnachweis anbei Preuve de paiement ci-jointe</i>	
Fahrzeugdaten / Caractéristiques du véhicule	
Marke Marque	Typ Modèle
Baujahr Année de construction	Pol. Kennzeichen N° d'immatriculation
Hubraum Cylindrée	Leistung PS Puissance CV

Datenschutz: Wir weisen darauf hin, dass Fotos und Resultate auf unserer Website und auf Facebook veröffentlicht werden können.

SOLLTEN SIE DIES NICHT WÜNSCHEN, BITTE HIER ANKREUZEN:

Protection des données: Nous vous signalons que des photos et les résultats pourront être publiés sur notre site web ainsi que sur facebook.

SI VOUS N'ÊTES PAS D'ACCORD, VEUILLEZ COCHER SVP :

Unterschrift / Signature